

Mi Go Zatvorile

Trad. (Macedonia)

IV2IV2

$\text{♩} = 90$

I D G D D G A

A G A D G A D

V D A D D G D

Mi go zat - vo - ri - - le mla - di - ot Jor - dan - - ce

A G D A D

mi go zat - vo - - ri - - le vo tem - ni zan - - da - - ni.

Arrangement Copyright (C) 2002, 2009 Voluntocracy.

Permission is granted to copy and distribute modified or unmodified versions of this music provided the copyright notice and this permission notice are preserved on all copies and the entire such work is distributed under the terms of a permission notice identical to this one.

Mi go zatvorile mladiot Jordanče
/ mi go zatvorile vo temni zandani. /

Young Jordan was imprisoned,
imprisoned in a dark dungeon.

Vo zandani ima voda do kolena,
/ voda do kolena, kosa do ramena. /

In the dungeon the water reached his knees,
and his hair reached his shoulders.

Vreme de ké dojde¹ Jordan da se pušta,
/ pravo on si trga vo negovo selo. /

When the time came that Jordan was freed,
he went straight to his village.

Koga dojde Jordan do domašni porti,
/ dva pati mi čukna, tri pati mi vikna. /

When Jordan reached the door of his house,
he knocked twice and called out three times.

Koga go dočula negovata majka,
/ porti otvorila, sina pregrnila. /

When his mother came,
she opened the door and embraced her son.

“Kade mi je, majko, mojto verno libe,
/ porti da otvori, mene da pregrne?” /

“Where, mother, is my true love,
to open the door and embrace me?”

“Tvojto verno libe snošti se omaži,
/ za tvojot komšija, za tvojot pobratim.” /

“Your true love was married last night,
to your best friend, to your blood-brother.”

¹ Another version has Koga dojde vreme